

**Anonyme**  
**O PASTOR ÆTERNE**  
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.253]

© Jean Duron, 2020,  
Centre de musique baroque de Versailles

#### ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

#### SOURCE

Anonyme, à 4, dans *Recueil Deslauriers* (n° d.253), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 206<sup>v</sup>-207, F-Pn/ Rés Vma ms 571 (trois derniers systèmes du f. 206<sup>v</sup> ; 1<sup>er</sup> système du f. 207)

#### DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet.

#### UTILISATION LITURGIQUE

Saint Nicolas.

#### EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

##### **sol2,sol2,ut2,fa3 / bc**

Cette disposition chorale peut s'exécuter de plusieurs manières : soit avec deux voix d'enfants soutenues par deux pupitres de voix d'hommes (*haute-contre, basse*), soit avec trois voix d'enfants accompagnées par un pupitre de voix d'hommes. L'ensemble est soutenu par une basse continue.

#### NOTES SUR LE TEXTE

Antienne à Magnificat. La copie du texte montre quelques incohérences. La recherche des variantes par rapport aux sources liturgiques (par exemple dans l'*Antiphonier bénédictin, pour les religieuses du royal & célèbre monastère de Mont-Martre*, Paris, Louis Sevestre, 1646, p. 204) n'a donné aucun résultat.

#### TEXTE & TRADUCTION

O pastor æterne, o clemens, et bone custos, qui cum <sup>(a)</sup> devoti gregis preces attenderes <sup>(b)</sup>, voce lapsa de cælo præsulī <sup>(c)</sup> sanctissimo, dignum episcopatu Nicolaum ostendisti tantum <sup>(d)</sup> famulum. Amen.

(a) ouvrages liturgiques : « dum ».

(b) source : « attendere ».

(c) source : « præsulī ».

(d) ouvrages liturgiques : « tuum ».

*Seigneur, qui êtes le Pasteur aussi bien que le Prêtre éternel de vos fidèles, qui les gouvernez avec une douceur et une bonté toute divine, vous avez bien voulu avoir égard aux prières qu'ils vous ont faites de leur donner [...] un Pasteur selon votre cœur, lors que par une voix descenduë du Ciel vous avez fait connoître à un tres-saint Evêque, que c'étoit votre serviteur Nicolas, qui étoit digne de remplir cette place.*

(traduction : François Butti, *La Vie et les miracles de saint Nicolas, archevêque de Myre, traduite de l'Italien en François*, Second volume, Fribourg, Jean-Jaques Quentz, 1711, p. 597.)

#### ÉDITION MODERNE

Antoine Boesset, *Sacred Music, Part 1 : Motets and Hymns*, ed. Peter Bennett, Middleton (WI), A-R Editions, 2010, p. 90-92.